Vor dem Gebrauch
Avant l’utilisation
Prima dell’uso
Before use
Antes del uso

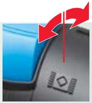
Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Eingesandte Geräte mit schmutzigen Filtern werden mit einer Kostenpauschale (CHF 30.–/EUR 30.–) für die Reinigung retourniert. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d’emploi. Conservez ce mode d’emploi pour vous y référer et joignez-le à l’appareil si une autre personne doit l’utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l’usage décrit dans ce mode d’emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Les appareils envoyés avec les filtres encrassés sont renvoyés moyennant un forfait de 30 CHF/30 euros pour le nettoyage. Brancher de préférence l’appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

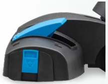
Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l’uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L’apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Gli apparecchi inviati con filtri sporchi vengono rispediti con costi globali per la pulitura di CHF 30.00/EUR 30.00. Usare l’apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

Please read these instructions. Keep the instructions carefully and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliances sent in with dirty filters will incur a flat-rate charge (CHF 30.00/EUR 30.00) for cleaning. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

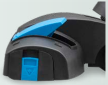
Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Los aparatos enviados con los filtros sucios se devolverán con un coste global por limpieza (30.– CHF / 30.– EUR). Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).



Bodendüse	Teppich	Hartbelag
Buse de sol	*Tapis*	*Sol dur*
Spazzola	Tappeto	Pavimenti duri
Floor cleaning head	*Carpet*	*Hard flooring*
Boquilla para suelo	Alfombra	Pavimento duro

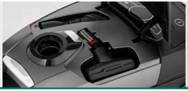


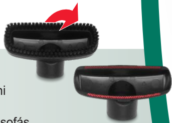
min. Saugkraft
min. Puissance d'aspiration
min. Potenza di aspirazione
min. Suction power
min. Potencia de aspiración



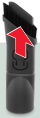
max. Saugkraft
max. P. d'aspiration
max. P. di aspirazione
max. Suction power
max. P. de aspiración

Zubehör
Accessoires
Accessori
Accessories
Accesorios





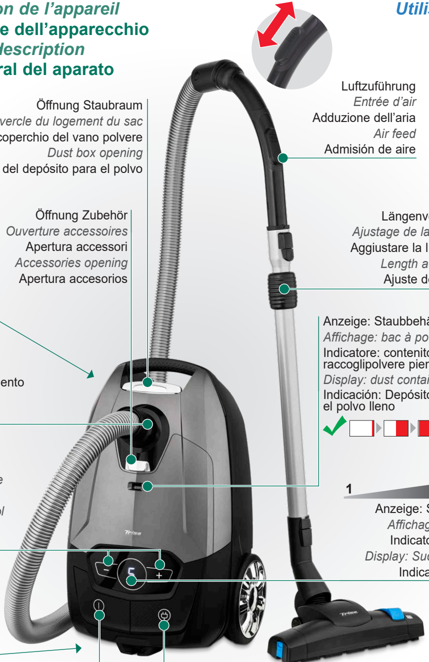
2in1 Möbeldüse	Polstermöbel, Matrazen, Sofas
2in1 Buse pour meubles	*Meubles, matelas, sofas*
2in1 Spazzola per mobili	Mobili imbottiti, materassi, divani
2in1 Furniture tool	*Furniture, mattresses, curtains*
Boquilla para muebles 2en1	Muebles tapizados, colchones, sofás



2in1 Fugendüse	Fugen, Ecken, Falten, unzugängliche Stellen
2 dans 1 buses pour fentes	*Jointures, coins, zones difficiles d’accès*
2in1 bocchetti per crepe	Fughe, angoli, punti difficili da raggiungere
2in1 crevice nozzle	*Crevices, corners, hard-to-reach areas*
Boquilla para hendiduras 2en1	Juntas, esquinas, zonas de difícil acceso

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d’erreurs ou de modifications dans le design, l’équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.
We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.
Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio
Appliance description
Visión general del aparato



Öffnung Staubraum
Ouverture couvercle du logement du sac
Apertura coperchio del vano polvere
Dust box opening
Apertura del depósito para el polvo

Öffnung Zubehör
Ouverture accessoires
Apertura accessori
Accessories opening
Apertura accesorios

Staubbeutel
Sac à poussière
Sacchetto polvere
Dust bag
Bolsa de polvo

Anschlussstutzen
Raccord
Manicotti di collegamento
Extension tube
Racor de empalme

– +
Saugkraftregler
Régulation puissance
Regolazione forza
Suction power control
Regulador de fuerza de aspiración

HEPA-/Motorfilter
Filtre HEPA/moteur
Filtro HEPA/motore
HEPA/motor filter
Filtro HEPA/motor

Ein-/Ausschalter
Bouton marche/arrêt
Tasto inserto/disinserto
ON/OFF switch
Interruptor ON/OFF

Kabelaufrolltaste
Touche enrouler
Tasto per l'avvolimento del cavo
Automatic cable rewind
Botón para enrollar el cable

Luftzuführung
Entrée d'air
Adduzione dell'aria
Air feed
Admisión de aire

Längenverstellung
Ajustage de la longueur
Aggiustare la lunghezza
Length adjustment
Ajuste de longitud

Anzeige: Staubbehälter voll
Affichage: bac à poussière plein
Indicatore: contenitore raccoglipolvere pieno
Display: dust container full
Indicación: Depósito para el polvo lleno

✓ ☐ ▸ ◧ ▸ ■ ↻

1 – 5
Anzeige: Saugstufe
Affichage: niveau
Indicatore: livello
Display: Suction level
Indicador: nivel

WESSEL-WERK
Better Perfloormance

Gebrauchen
Utiliser
Uso
Use
Uso

1
Zusammenstecken
Assembler
Assemblare
Assemble
Montar

2
Kabel einstecken
Brancher le fil électrique
Collegare il cavo della corrente
Connect to the mains
Enchufar el cable

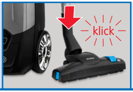
3
Einschalten
Mettre sous tension
Accendere
Switch on
Encender

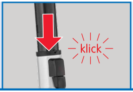
4
Saugen
Aspirer
Aspirare
Vacuum-clean
Aspirar

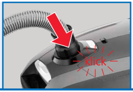
5
Ausschalten
Mettre hors tension
Spegnere
Switch off
Desconexión

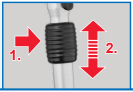
6
Kabel einrollen
Enrouler le cordon
Avvolgere il cavo
Rewind the cable
Enrollar el cable

7
Gerät verstauen
Ranger l'appareil
Messa a riposo l'aspirapolvere
Store away the appliance
Guardar el aparato

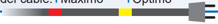




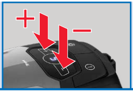




Kabellänge:	Maximal	Optimal
Longueur du câble:	*Maximale*	*Optimale*
Lunghezza del cavo:	Massimo	Ideale
Cord legth:	*Maximal*	*Ideal*
Longitud del cable:	Máximo	Óptimo

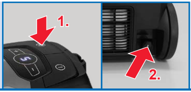


Nie ohne eingesetzten Staubbeutel saugen
Ne jamais aspirer sans sac à poussière placé
Non aspirare mai senza il sacchetto
Never use the vacuum cleaner without dust bag
Nunca aspirar sin que esté colocada la bolsa para el polvo

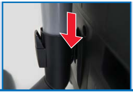


Saugkraft einstellen
Réglage de la puissance d'aspiration
Impostare la potenza aspirante
Adjust the suction power
Ajustar la fuerza de aspiración

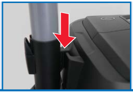
Bei längerem Nichtgebrauch Netzstecker ziehen
En cas de non-usage prolongé, retirer la fiche de contact
In caso di mancato utilizzo per un periodo prolungato, estrarre la spina
When not in use for longer periods, unplug from the mains
En caso de no utilizar durante un largo período de tiempo, desenchufar



Kabel von Hand hineinführen
Tenir la prise d'une main
Tenere in mano la spina
Hold the plug in hand
Introducir manualmente el cable



oder
ou
o
or
o



in den Saugpausen
durant les pauses
nella pause di lavoro
during breaks in vacuuming
en las pausas de aspiración

Wartung
Entretien
Manutenzione
Maintenance
Mantenimiento

! Zuerst N
Avant le
Prima di
Remove
Primero

Staubsack wechseln
Changement du sac à poussière
Cambio del sacchetto
Changing the dust bag
Cambiar el saco para el polvo

! Staubsack nicht einklemmen
Ne pas coincer le sac à poussière
Non schiacciare il sacchetto da polvere
Do not squeeze in the dust bag
No apretar el saco para el polvo

Motorschutzfilter reinigen
Nettoyage du filtre du moteur
Pulitare del filtro del motore
Cleaning motor protection filter
Limpiar el filtro protector del moto

HEPA Filter wechseln
Changement du filtre HEPA
Cambio del filtro HEPA
Changing the HEPA filter
Cambiar el filtro HEPA

1x / Jahr – An – Anno – Year – Año

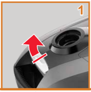
Reinigung
Nettoyage
Pulizia
Cleaning
Limpieza

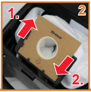
! Zuerst N
Avant le
Prima di
Remove
Primero

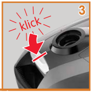
Feucht abwischen,
Essuyer avec un chif
Pulire con un panno
contenti acidi
Can be wiped with a
Limpiarlo con un pa

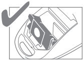
Je nach Gebrauch d
Aspirer le dessous
Aspirare la parte inf
Depending on use,
En función del uso,

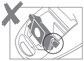
etzstecker ziehen, Netzkabel einrollen
nettoyage, retirer la fiche et enrouler le cordon
pulire estrarre la spina e avvolgere il cavo
the plug from the mains, rewind the cable before cleaning
desenchufar, enrollar el cable de alimentación

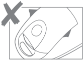




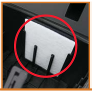




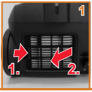


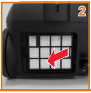


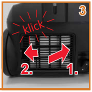
or



Nach jedem 5. Staubsackwechsel
Après chaque 5. échange du sac à poussière
Ogni 5. cambio del sacco da polvere
After every 5. dust bag change
Tras cada 5 cambios del saco para el polvo







etzstecker ziehen, Netzkabel einrollen
nettoyage, retirer la fiche et enrouler le cordon
pulire estrarre la spina e avvolgere il cavo
the plug from the mains, rewind the cable before cleaning
desenchufar, enrollar el cable de alimentación

trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden
ffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants
umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni

n damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents
año húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes

ie Unterseite mit der Fugendüse absaugen
avec la buse à rainures environ une fois par mois
feriore con la bocchetta piatta, dopo ogni uso
use the crevice tool to vacuum beneath the head
aspirar la parte inferior con la boquilla para hendiduras

Trisa®
ELECTRONICS

Garantieschein – 5 Jahre Garantie
Bulletin de garantie – 5 ans de garantie
Garanzia – 5 anni di garanzia
Guarantee – 5 years guarantee
Certificado de garantía – 5 años de garantía

Staubsauger
Aspirateur
Aspirapolvere
Vacuum cleaner
Aspiradora

Art. 9534

Modell / Erzeugnis
Modèle / produit
Modello / prodotto
Model / product
Modelo / Producto ______________________

Seriennummer
Numéro de série
Numero di serie
Serial number
Número de serie ______________________

Verkäuferfirma
Firme
Ditta
Company
Empresa vendedora ______________________

Verkäufer
Vendeur
Venditore
Sales assistant
Vendedor ______________________

Verkaufs- / Lieferdatum
Date de vente / livraison
Data di vendita / consegna
Sales / delivery date
Fecha de venta / entrega ______________________

Stempel
Timbre
Timbro
Stamp
Sello ______________________

Käufer
Acheteur
Aquirente
Customer
Comprador ______________________

CH
Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

DE
Ernst Lorch KG
Bildstockstraße 9
D-72458 Albstadt
HG@lorch-gruppe.com
+49 (7431) 124 200

AT
SCD Handels GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

Garantie – Hinweis
Conseils concernant de garantie
Dichiriazione de garanzia
Guarantee
Garantía – Nota

DE Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnützung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

FR *Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.*

IT Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse la sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

EN *With this appliance you get a 5 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.*

ES Para este aparato le ofrecemos 5 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.

Trisa ®
E L E C T R O N I C S

Optionales Zubehör
Accessoires en option
Accessori opzionali
Optional accessories
Accesorios opcionales

Art. 9132 01 00

Staubsack
Sac à poussière
Sacchetto da polvere
Dust bag
Saco para el polvo

Art. 9534 98 00

Filter-Set
Set de filtres
Set di filtro
Filter set
Conjunto de filtros

Art. 9600 50 82

Universal Bodendüse XXL
Buse de sol universelle XXL
Spazzola universale per pavimenti XXL
Universal floor nozzle XXL
Boquilla universal para suelos XXL

Service & Support | *Service & Support* | Servizio & supporto
Service & support | Servicio y soporte

Switzerland

Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

Germany

Ernst Lorch KG
Bildstockstraße 9
D-72458 Albstadt
HG@lorch-gruppe.com
+49 (7431) 124 200

Austria

SCD Handels GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

www.trisaelectronics.ch

Technische Daten
Caractéristiques techniques
Dati tecnici
Technical data
Datos técnicos

800 W

Leistung
Puissance
Potenza
Output
Potencia

220–240 V

Volt
Voltage
Volt
Volts
Voltios

8.5 m

Kabellänge
Longueur de câble
Lunghezza del cavo
Length of cable
Longitud del cable

2.5 m

Saugschlauch
Tuyau flexible d'aspirateur
Tubo d'aspirazione
Suction hose
Tubo de aspiración

90 cm

Rohrlänge
Longueur du tuyau
Lunghezza del tubo
Length of tube
Longitud del tubo

35 mm

Rohrdurchmesser
Diamètre du tuyau
Diametro del tubo
Diameter of tube
Diámetro del tubo

75 dB

Geräuschpegel
Niveau sonore
Livello del rumore
Noise level
Nivel de ruido

< 0.3 W

Leistungsaufnahme wenn AUS
Consommation d'énergie si OFF
Consumo di energia in OFF
Power Consumption when OFF
Consumo de energía cuando OFF

Prüfzeichen am Gerät
Labels de certification sur l'appareil
Certificazione sull'apparecchio
Testmark on Equipment
Marca de verificación en el aparato

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.
In accordance with the European guidelines for safety and EMC.
Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.
Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.
Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.
No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.
Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Direttive di sicurezza
Safety instructions
Indicaciones de seguridad

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
Mains connection: The voltage must comply with that shown on the appliance label.
Conexión a la red: La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato.

Stecker nie am Netzkabel / mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung oder nach dem Gebrauch.
Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides. Retirer la fiche électrique en cas de dysfonctionnements pendant l'utilisation, avant de nettoyer ou de déplacer l'appareil ou après son utilisation.
Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate. Staccare la spina in caso di guasto, prima di pulire, di spostare l'apparecchio o dopo l'uso.
Never pull on the mains cable / with damp hands. Disconnect mains plug in case of faults during use, prior to cleaning, relocation, after use.
No desenchufar nunca tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas. Desenchufar en caso de averías durante el funcionamiento, antes de realizar tareas de limpieza o de cambiar el aparato de sitio, así como tras el uso.

Gerät / Netzkabel / Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Schadhafte Netzkabel durch den Hersteller ersetzen lassen.
Contrôler régulièrement si le cordon / l'appareil / la rallonge est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (retirer la fiche immédiatement) et envoyer l'appareil au fabricant pour réparation.
Controllare regolarmente se il cavo / l'apparecchio / la prolunga sono difettosi. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in funzione (staccare subito la spina) e mandare l'apparecchio al produttore per riparazione.
Regulary check if the main cable / appliance / extension lead is defective. In this case the appliance must not be put into operation (immediately pull the plug). Send it to the manufacturer for repair.
Comprobar que el aparato / el cable de alimentación / el cable de prolongación no presenten daños. Nunca debe operarse un aparato defectuoso. Los cables de alimentación dañados deben ser sustituidos por el fabricante.

Unbenutzte / unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen.
Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé / laissé sans surveillance.
Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.
Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use.
Los aparatos sin utilizar/sin vigilar deberán apagarse y desenchufarse.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its power cable out of reach of children aged under 8. Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children.
Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños de menos de 8 años. El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plástico) debe mantenerse alejado de los niños.

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.
I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.
Children aged 8 or over and people with limited physical, sensory or mental abilities, and insufficient knowledge and experience should only be allowed to use, clean or maintain the appliance if supervised by someone responsible for their safety or if they have already been shown how to use the appliance safely and have understood the risks involved.
Los niños de más de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas, con poca experiencia y conocimientos, solo pueden utilizar el aparato o llevar a cabo tareas de limpieza y mantenimiento en el mismo bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros a ello asociados.

Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung.
Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé. L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle.
Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari. L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico, e non per l'uso industriale.
Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine). The appliance is designed for household use and not for industrial operation.
No exponer el aparato a un calor fuerte (fuentes de calor, radiadores, radiación solar). El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial.

Nie feuchte/nasse Böden/Teppiche, Glühendes, Heisses, Scharfkantiges, Explosives, Entflammbares saugen. Niemals ohne eingesetzten Filter saugen. Menschen/Tiere nie mit dem Gerät absaugen.
Ne jamais nettoyer tapis/planchers humides/mouillés. N'aspirer rien de brûlant, chaud, tranchant, inflammable, explosive. Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre. Personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec cet appareil.
Mai pulire tappeti/pavimenti umidi/bagnati. Non aspirare mai oggetti caldi, oggetti taglienti, materiali inflammabile o esplosivo. Non aspirare mai senza aver prima inserito il filtro. Non aspirare mai con l'apparecchio su persone o animali.
Never vacuum-clean damp/wet floors/carpets or anything which is smouldering, hot, sharp, inflammable, explosive. Never use the vacuum cleaner unless there is a filter in place. The appliance must not be directed onto people or animals.
Nunca aspirar alfombras/suelos húmedos/mojados, incandescentes, calientes, de cantos vivos, explosivos o inflamables. Nunca aspirar sin el filtro colocado. Nunca aspirar a personas/animales con el aparato.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) saugen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen.
Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités.
Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini etc.) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità.
Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins etc.) nor expose it to rain or other humidity.
No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos etc.). No exponer a la lluvia/humedad.

Düsen und Rohre bei eingeschaltetem Gerät nie in Kopfnähe bringen: Gefahr für Augen/Ohren.
Les buses/tuyaux ne doivent pas être à proximité de la tête. Danger pour les yeux et les oreilles.
Bocchette/tubi non devono stare nelle vicinanze della testa, quando l'apparecchio e accesso. Pericolo per occhi ed orecchie.
Nozzles and tubes must not be allowed near to anybody's head. Danger to eyes and ears.
Nunca colocar las boquillas y los tubos cerca de la cabeza cuando el aparato esté en funcionamiento: peligro para los ojos/los oídos.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.
No warranty for any damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.
Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'usager.
Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.
Only trained experts should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.
Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.

Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen/blockieren Sie diese nicht. Entfernen Sie Gegenstände (Haare, Fusseln usw.), die den Luftstrom blockieren.
N'enfilez pas des objets dans les ouvertures, ni-bloquez-les. Retirez tous les objets (cheveux, petits poils etc.) qui pourraient bloquer le courant d'air.
Non introdurre oggetti nelle aperture né bloccarle. Allontanate tutti gli oggetti (capelli, filuzzi ecc.) che potrebbero bloccare la corrente d'aria.
Do not place any objects into the appliance outlets, or block them off. Remove any items (hair, fluff etc.) that might block the flow of air.
No introduzca objetos en las aperturas/no las bloquee. Elimine aquellos objetos (cabellos, pelusas, etc.) que pudieran bloquear la corriente de aire.

Öffnen Sie das Gerät nur an den dazu vorgesehenen Öffnungen (Auswechseln der Filter, Zubehörfach).
N'ouvrez l'appareil qu'aux endroits prévus (échange du filtre, compartiment accessoires).
Non aprire l'apparecchio che nei punti previsti per l'utente (cambio del filtro, scomparto accessori).
Only open the appliance at the positions intended for this purpose (changing the bag/filter, accessory compartment).
Abra el aparato sólo por las aperturas para ello previstas (para cambiar el filtro, el compartimento de los accesorios).

Entsorgung
Elimination
Smaltimento
Disposal
Eliminación

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.
Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner. Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.
Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente. Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.
Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord. Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.
Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Desenchufar y cortar el cable de alimentación. Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.

Trisa®
ELECTRONICS

5 YEARS GUARANTEE

Art. 9534.20

Art. 9534.41

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instrucciones de uso

DE - Staubsauger
FR - Aspirateur
IT - Aspirapolvere
EN - Vacuum cleaner
ES - Aspiradora

- Hohe Saugkraft
  Grande puissance d'aspiration
  Forte potenza d'aspirazione
  High suction power
  Elevada fuerza de aspiración

- Einfaches Reinigen
  Nettoyage facile
  Pulitura semplice
  Simple cleaning
  Fácil limpieza

- Staubbeutel
  Sac à poussière
  Sacchi da polvere
  Dust bag
  Bolsa para el polvo

- Parksystem für kurze Pausen
  Position parking pour arrêts momentanés
  Sistema di parcheggio, per delle piccole pause
  Parking system for short pauses
  Sistema de estacionamiento para pausas breves

- HEPA-Filter
  Filtre Hepa
  Filtro Hepa
  HEPA-Filtre
  Filtro HEPA

Art. 9534